天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

送禮佳品 茶、參 免收GST 省親贈友

海內外唯一茶、參產銷總滙

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話(604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

紅梅農莊讓

位於PITT MEADOWS總面積：16.6畝，其中紅梅園(CRANBERRY)佔地11畝。今年入息額預期七萬五千。有一千九百呎大屋，新裝修，離溫市僅四十五分鐘。查詢請電RON 465-6939或MENZIES RLTY. 463-6261

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。種種二手建築材料，USED BUILDING MATERIALS 電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

出賣

誠徵婚友

介紹中心數百名優品 貌端正華淑女 秀端莊齊家 種善良孝順 友年齡相當 6年內成家 2人合適 8萬為佳

柏文自賣

或電14光齊街近一緬向南二樓 95交潔通便房廚廁 32通一緬向廚廁 75便房廚廁 32價兩廳 52八廳 23萬廚 03八廁

二房柏文

近唐人街交通方便，全新地毯，環境清靜，有晒台，急讓，只售$109,000 請還價日電325-1170 夜430-9981 徐炳權

靚屋讓

6西室區尾二浴 6六系統五類睡 8千統五類睡 9，，叫電器房二 ．請叫電器房二 0英價設防 7語十防盜 1電九盜 2：萬盜

屋主自賣

或電緬屋夾六十一街兩廁 38大四房二廳一街兩廁翻 32 4房二廳一街兩廁翻 56 5×廳 10×廳 82 1街兩廁翻 12 1浴 73 1廁

屋主自賣

雲東結實卅七年屋 年層石糖實木地地閣 36兩石糖實木地地閣 雲東中心區地地閣 年層石糖實木地地閣 雲東中心區地地閣

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765英語留言

靚屋出售

想三代同堂？白石鎮有四睡房，家庭室及書房，面積超逾三十呎，環境幽美潔靜一分鐘可達99公路，售$224,900。電594-2404 WENDY CHASE 洽CENTURY 21

屋主自賣

VENABLES街近乃磨街溫哥華特式屋廿二年新平地樓硬木地板，上三房一廳樓下二房一廳有廚房廁所地33X110 請電254-3849 黃洽或254-1793 經紀免問。

六萬八八

永久地權柏文可出 租地點好近巴士學 校營商塲電蘇生 公司經紀免問

屋主自賣

雲東結實卅七年屋 上二下二廁共二 千呎地大244×1 3請電2531 5請電2531 95經紀免問

入息屋賣

三層合法獨立單位 飛房上兩房中三房下兩 問沙各有廚廁12街近 8 25萬 4 9 0經紀免 8 0

近公園屋

東區街角，33×122，上下四房兩廁翻新，廿萬五千，恒生公司，李 299．2564

有景靚屋

一年新五房三廁，METROTOWN價二十七萬九千。電686092 2留言SUTTON

柏文出讓

東區年半新屋二睡 房飯廳客廳設備完 善近學校車站公園 華埠價格合理請電 2513938李

咖啡店平賣

生意安定好前途十 宇街角旺區有生意 好過打工早上八時 前下午四時後電： 2536 20

餐館平賣

卑詩KAMLOOPS中西餐生意定 有長期客東主退休 請電604 57 9．9487

中西餐館出賣

B.C. OKANAGAN VALLEY, SUMMERLAND 美麗小鎮人口約九千，賺錢生意連實業，位於市中心旺街年做40餘萬，座位70，早午晚生意，前舖後居三房廳廚廁合家庭經營，東主經營十一年退休平賣晚九時後電494-3295 JOHN

餐館出讓

B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公路公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價$80,000(可議價)查詢自費(604)832-3007

餐館出讓

位於市中心ABBOTSFORD埠仔中西餐館座位60，日營八百元，淡酒牌，連工具，適合夫婦經營，售八萬元。電1-854-1241 陳洽

沙省埠仔

餐館出售生意連實 業兼住宅附近有礦 場埠情好生意穩定 請電2306．25 5．2888陳洽

商業

屋主自賣

域多利及44街標準 地五房兩廁近學校 商塲交通便開價二 十二萬八千電32 16 30 06潘太。2

餐館出讓

離雲哥華一小時車 酒程近滑雪勝地旅遊 區樓上五房二廳全 牌生意連實業1 8 92 37 17吳

餐館誠聘

經驗西廚早晚班需 懂英文長工或散工 有意請親到本埠 SWAY面洽。1 9 9 6 KING

餐館請人

埠仔離溫哥華兩個半鐘頭請中西廚一名或幫廚一名另企枱一名，男女年齡不拘，有意者自費電：1-867-9795

餐館招請

幫廚、砧板、洗碗工、有意請到：SWAY面洽。5 6 4 0 KING 5 7

高級時裝廠聘車位

誠聘熟手時裝車位多名，鈕骨一名，雜工兩名，裁床一名，薪高糧準，長期訂單，生手免問，請親臨西6街116號面洽。(116 WEST 6th AVE. VAN.)

餐館請人

LANGLEY西餐館請廚，懂英語，有意請電：8，88．4252 JOHN

家事女性

溫市八月十六至十月廿六，家事，薪八百，做飯，晚國語，電話：8．1216洽。65

聘請

RICHMOND PLYWOOD SHARE FORE-SALE join the most successful co-op plywood mill in Canada. Your working share makes you eligible for $16.50/hr plus bonus, overtime and all benefits. Phone 983-3705

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西 餐連實業新裝修設 萬備齊利潤高年營十 樓上住30 66 24 4

餐館請人

本那比區唐餐館聘 請炒鑊炸鑊洗碗什 工以及企枱數名均 需具經驗有意請電 421．8888

請長工廚

BC埠仔高薪請中西廚數名須少經驗 勤懇有前途實業生 意肯定有長工電晚 4 4 2．8 6 2 4

請中西廚

急請中西廚一名須 有經驗工價好有意 請電4 10 04 8包食宿 403．62

埠仔請人

請有經驗中西廚兩名薪酬優厚包食宿 有意者請自費電： 74．3740 與羅先生接洽

燒臘員工

三年經驗能獨立工 作月薪千五另花紅 學徒兩名懂中英語 月薪九百晚電話： 7 38 95 80關

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIO面洽。EST．

餐館請人

埠仔唐人餐館請廚數名，包食宿，薪優，電話：753 2828

急聘中西廚

CHILLIWACK餐館急請全職廚師必須兼識西餐者，有意請電：1-792-1210與MRS. CONNAL洽。

JANTZEN CANADA

請電動車衣工人

急請經驗鈕骨及凹骨車衣工人。有件工經驗者優先錄用。有意請親臨本公司面洽。

JANTZEN CANADA INC.
196 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

請裁床

聘請經驗裁床師一名，有意請親臨#70 EAST. 2nd Ave. 3rd Fl. Vancouver, 李面洽

請植字員

誠聘經驗植字工人一名，懂MC 6者優先錄用。有意者請到片打東街一號面議。

請廚

喜士定酒吧西餐館 請有經驗西廚略識 英文為佳，電話： 2 9 1．2 6 2 4：

請外發

招請經驗外發女裝 及裁縫師，上門取貨 及送貨，請電話： 2 9 4．0 0 8 4：

二埠請廚

PIZZA店請廚 須有三年經驗識英 文工作五天月薪什 六至二仟晚七時後 電8732268

製衣廠請

高底薪熟手單針 骨數名．46東 2 5 1 8 69 3街 1電鈕

招請塑膠業工人

招聘有經驗操作塑膠印模機工人，熟悉各類塑料及質量控制，並維修操作永興公司的塑料機，需懂英語。有意請電TOM 521-2322

出租

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話： 683．4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

樓下出租

唐人街正層一房一廳廚房獨立門包水電另十二年屋樓上一房近唐人街合女士 2 51 59 34

有屋出租

東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2 51 37 64黃生

樓下出租

近PNE巴士站學校兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊合小家庭獨立門戶交通方便 299 45 76

土庫出租

平地土庫兩房一廳宜小家庭交通方便近域多利獨立門戶廚房齊有意請電： 3 21．7 81 3

單人睡房

東四十一夾乃交通方便土庫私人睡房共用廚房只宜清靜人仕。電話32 7 71 64

全屋出租

乃路夾十八街角上 2，爐下各二房一廳廚廁 54．交通雪櫃齊可分租 89方便電話： 6 7

樓下出租

域多利街近VEN ABLES新裝修 二房一廳廚廁齊獨 立門戶交通方便請 電2552647

吉屋出租

域多利夾十六街交 通方便上下兩層四 房兩廳廚廁齊全有 意請電327．6 709阮太洽

單位出租

喜士定東街近華埠 獨立門戶，廳廚俱 全，月租五百餘包 水電，合夫婦，電 2 53．4728

樓下出租

一房廳廚廁爐頭雪 櫃齊愛清潔靜不吸 烟人士單身或夫婦 電4 30 10 02 7

新屋樓下

北本拿比喜士定一 大房有廳廚廁傢俬 齊備合單身不吸烟 者租二百五十有意 電2997012

有屋出租

東61街近西區二房 一廳，有洗乾衣機 適合簡單家庭租四 百五元3257 0 78三二一七一五

新屋樓下

乃夾15街光獨兩房 一廳廚廁爐頭雪櫃 齊交通方便獨立門 戶九月一日可入住 電8765389

新屋樓下

近乃夾51街三大房 一廳廚廁浴缸齊備 面積千四百呎近學 校交通便愛清潔者 電3273594

土庫出租

平地土庫兩房一廳 宜小家庭交通方便 近域多利獨立門戶 廚廁齊有意請電： 3 21．7 81 3

新屋樓下

二房一廳廚廁齊備 域多利夾42街近學 校商店交通方便， 有意請電：322 6 4 8 2

土庫出租

東61街近西區二房 一廳，有洗乾衣機 適合簡單家庭租四 百五元3257 0 78三二一七一五

新屋樓下

乃夾15街光獨兩房 一廳廚廁爐頭雪櫃 齊交通方便獨立門 戶九月一日可入住 電8765389

有屋出租

溫哥華西近甘比海 傍道近學校交通便 兩層各有兩房一廳 廚廁齊全屋或分租 平2738098

土庫出租

近域多利夾威廉街 有二房一廳地方寬 大廚廁齊全，適合 不吸烟人仕，請電 255．6241

樓下出租

卅七街夾CHESTER街樓下三房 一廳交通方便各樣 齊備有意請電29 9643 9陳洽。

樓上出租

近PNE三房一廳 近學校交通方便有 意請電：251． 6317

光猛土庫

兩房一廳，廚廁全 ，獨立門戶，交通 方便，合清靜人仕 或學生，五時後電 3242904洽

新屋樓下

近美羅市快車站環 境優二房一廳合不 吸煙無寵物清潔小 家庭電430．3 762晚六時後。

樓下出租

乃夾62街溫哥華特 式屋一廳兩房獨立 門戶衛生設備齊全 交通方便近巴士站 電3270938

新屋樓下

香檳區兩房一廳廚 廁全，全地毯，月 租六百．請電話： 438．8170

單人房租

緬夾四十一交通便 近中小學潔靜有傢 俬房價平如意者請 電3250231

有房出租

雅潔單人房包水電 合不吸烟不煮食人 士另良好家庭招一 學生同住包晚餐晚 電3211288 3

土庫出租

兩房一廳爐頭雪櫃 交通方便近學校， 租平，電話253 3753

新屋大房

乃街夾20街交通便 全新浴廁廚爐頭雪 櫃齊獨立門戶適宜 不吸煙無寵物單身 電8728320

樓上出租

樓上兩房一廳菲沙 及61街近學校巴士 站廚廁齊全，請電 255．6948

半價套房

西區正層廳房浴廚 替業主做司機等月 不超五十小時限兩 人單身女士特優下 午7318695

樓下出租

乃磨夾威廉光猛兩 大房一廳爐頭雪櫃 齊獨立門戶近巴士 學校宜不吸烟家庭 電2545412

土庫出租

域多利夾四街二房 一廳近學校下午四 時半請電：255 9307

樓下出租

蘭菲夾二街有兩房 一廳交通方便近學 校價錢平適合小家 庭有意請電陳太 251．2942

平地土庫

緬夾45街二房一廳 廚廁齊獨立門戶合 小家庭吸烟或寵物 者免問晚五至九時 電3274570

在華埠

二四四喜士定街東 有清靜單人房出租

溫特式屋

東33夾乃街樓下三 房一廳，獨立門戶 設備齊全近巴士站 小學合夫婦或小家 庭電8726797

新屋樓下

東51街新屋平地樓 下兩房一廳廚廁爐 頭雪櫃齊即可入住 合不吸烟人士請電 3274054張

柏文出租

六零九歌雅街一房 一廳及套房爐頭雪 櫃齊由四百元起電 683．0471 或6822123張

樓上出租

緬夾卅三街三房大 廚房大客廳下午五 時後電：321． 9368

平地土庫

列治文史提夫斯頓 二房二大廳，獨立 門戶，交通方便， 近學校社區，電話 2409．1299

土庫出租

十九街夾緬街有土 齊庫出租兩房廳廚廁 獨立門戶電話 8 79．4395

有屋出租

近唐人街環境清靜 安全一大房兩層月 租五百五十包傢俬 或電2255919 466

樓下出租

兩房一廳有景近域 多利交通方便合不 吸烟愛潔人仕夫婦 晚電3669 2780 830

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話： 683．4922

樓下出租

佐治亞近PNE三 房一大廳廚廁設備 齊全。請電話： 291．7598

樓下出租

近PNE巴士站學 校兩房一廳廚房爐 頭雪櫃齊合小家庭 獨立門戶交通方便 電2999456 76

土庫出租

東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2 51 37 64黃生

有屋出租

唐人街正層一房一 廳廚房獨立門包水 電另十二年屋樓上 一房近唐人街合女 士2515934

樓下出租

域多利街近VEN ABLES新裝修 二房一廳廚廁齊獨 立門戶交通方便請 電2552647

紅瓦新屋

樓下一廳三房出租 獨立門戶廚廁具備 近喜士定夾威靈頓 交通方便，近學校 電2931834

全屋出租

樓上三房大廳飯廳 廁所爐頭雪櫃齊樓 下同樣分層亦可交 通方便近學校電： 253．2277

樓上出租

新裝修樓上三房一 廳近京士威夾魯拔 月租五百五十元有 意下午五時請電： 439．9689

新裝土庫

近乃夾35街兩大房 一廳廚廁浴缸齊備 面積千呎環境優靜 有風景合小家庭電 324．8945

樓上出租

三房一廳全層東區 近RUPERT， ST．晚上七時至 九時來電：327 6888

樓下出租

京士威夾魯拔二房 一廳各樣設備齊全 交通又方便合小家 庭，有意請電話： 432．1059

平地土庫

光猛一房獨立門戶 合夫婦或單身女仕 有意者請四時後電 8763708洽

樓下全層

二房一廳光猛闊大 獨立門口廚廁設備 齊合小家庭愛吸烟 免問電話254． 6673周洽。

樓下出租

東八街夾金瑪素二 睡房各樣齊備月租 六百，六月一日起 入住獨立門戶，電 649．9187

樓下出租

金比夾64街樓下有 二房一廳廚房廁所 齊全。適合夫婦居 住。交通方便。電 話3248129

土庫出租

近PNE二房一廳 廚廁全 電251 1809 另一房 分租適女性學生

樓下出租

平地一房一廳，廚 廁齊包水電近乃磨 快車站不吸烟月租 四百八十元，晚電 879．6273

新屋樓下

近廿二夾魯拔兩房 一廳獨立門戶近學 校交通方便合小家 庭 請電434． 2390

土庫出租

四十五街近京士威 共用廚廁廳包水電 TV電話，宜清靜 不吸烟人士或學生 438．7918

大屋出租

翻新屋全間地點交 通好近學校商塲五 房三廳廚廁齊SL OCAN近29街快 車8760457

吉屋出租

三房各樣齊備，近 學校商塲十街近乃 街，月租八百五十 電話 4213430